

PRZYGOTOWAĆ (45) *vb pf i impf*

pf (44), *impf* (1) [1 *sg praes*] *Mącz* 279d.

Oba o oraz a jasne.

inf przygotować (10). ◇ *fut i praes 1 sg* przygotowuję (4). ◇ *3 sg* przygotowuje (2). ◇ *3 pl* przygotowują (1). ◇ *praet 1 sg m* przygotowałem, -m przygotował (2). ◇ *3 sg m* przygotował (6). *f* przygotowała (1). ◇ *3 pl m pers* przygotowali (2). ◇ *plusq 3 sg m* przygotował był (1) *BibRadz*, był przygotował (1) *BielKron*. ◇ *imp 2 sg* przygotuj (2). ◇ *2 pl* przygotujcie (3). ◇ *con 3 sg m* by przygotował (2). ◇ *1 pl m pers* bychmy przygotowali (2), bychom przygotowali (1) *OpecŻyw* (2:1). ◇ *3 pl m pers* by przygotowali (2). ◇ *impers praet* przygotowano (1). ◇ *fut* przygotowuje się (1). ◇ *part praet act* przygotowawszy (1).

Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVIII w.

(Z)robić coś na użytek przyszłości, zwłaszcza bliskiej; *praeparare Vulg, PolAnt; disponere, parare PolAnt; apparare Mącz* (45) : *Apparo, Przigotuyę/ nárządzam/ przipráwiam. Mącz* 279d.

przygotować czego komu (1): *Y rzekł Dawid/ Solomon syn moy pácholę młode/ á dom (potrzebá) budować Iehowie wielmożny/ známienity/ á sławny po wńzech ziemiách/ á ták przygotuię mu teraz (wńzego) y zgotował Dawid mnoŝstwo (wńzego) przed śmiercią śwá. BudBib 1.Par 22/5.*

przygotować komu przez co (1): *WSzechmogący wieczny Boże/ któryś raczył Synowi twemu ciało y dużą wielebney Panny y mátki Máryey przez spráwę Duchá S. Przygotowác/ miaŝto godnego do miełkánia páłacu/ day nam to [...] LatHar 483.*

przygotować co (7): *A Wízakoż Pan przygotował był rybę wielką kthora połknęła Ionałzá BibRadz Ion 2/1; Apparare ludos, Przigotowác gry. Mącz 198d; Ieden drugiego ŝtroiem przenieść vsiłował/ Zaden dla głośney ŝławy koŝtu nie żáłował. [...] Biskupi ŝwe vbiory dla ŝtanow godności/ Swietnie przygotowáli s przeważney hoynoŝci StryjWjaz Bv; A wy o zacné Muze/ [...] Przigotuyćie łóźnicę/ w któręy on ofiáry/ Słuźné Cyprydzie odda zá tákowé dáry. Zgotuyćie nowy Tálam z obicia drogięgo/ Prziŝtręćbie złotem zewiźád OstrEpit A2. Cf przygotować co komu; co prze kogo.*

przygotować co komu (3): *Gdyż wiewz żeć zázwždy wieczne iest kroleŝtwo iego. A to wiewz żeć ie ten Pan tobie przygotował/ Ieŝliż mu ŝie cnotliwie tu będyeŝ záchował. RejPos 0005v; Thobie chwałá Boże moy, y teź dziękowánia/ iżeŝ náwiedził lud ŝwoy z ŝwego ŝmiłowania. A cóŝ nam w ŝwym Koŝciele raczył przygotowác/ dayże nam tego wdzięcznie od ciebie vżywác ArtKanc N16v. Cf »drogę przygotować«.*

przygotować co prze kogo [= dla kogo] (1): *Triclinia sternere, Przigotowác/ przipráwić prze goŝcie ŝiedzenie. Mącz 414d.*

W przen (1) :

Zwrot: »sobie [przez co] drogę [do czego] przygotować« (1): *[Herkules] odrzućiwŝy roŝkoŝzy drogę/ cznoty ŝie rozmiłował. Skąd ŝobie przes wiele á trudnych prac/ podług mniemania ludzkiego drogę do niebá przygotował KwiatKsiąź F2v.*

Przen [co] (5) : *Gdyŝ rzekł miłofierdzye twoie tu ná wieki zbudowác/ A prawdę twoię ná niebie ták wdzięcznie przigotowác Dayże iey ŝtrzedz wiernem twoim tu s ŝercá vprzeyme⁸⁰ LubPs T5v; Mądroŝć zbudowála ŝobie dom/ y wycióála ŝiedm ŝłupow ŝwoich. Zgotowála pokármy ŝwoie/ nátoczyła winá ŝwego/ y przygotowála ŝtoł ŝwoy. BibRadz Prov 9/2; On zbuduie dom imieniowi memu/ ten teź*

będzie mi synem/ a ja mu oycem/ y przygotuję stolicę królestwa jego nad Izraelem aż do wieku [firmabo solium regni super Israel usque in seculum]. *BudBib 1.Par 22/10; ArtKanc Q20.*

przygotować komu (1): Przyłągłem to Dawidowi słudze memu wiernemu/ Ze na wieki przygotuję zacność potomstwu twemu/ Od narodu do narodu zwierzchność twą wbuduję/ Stolicę królestwa twego na wyeki vgruntuję. *LubPs T5v.*

a. Sporządzić, wykonać; aptare Vulg [co] (8) :

przygotować ku czemu (1): Wiara Noe obwiezdzonym będąc o tym czego ielzcie nie było widać/ bojąc się/ przygotował korab ku zachowaniu domu swego *WujNT Hebr 11/7.*

α. Przyrzędzić posiłek (7) :

przygotować komu (2): A onij rzekli/ gdzie chceś/ abycho^mci przygotowali wielkęnotz [ubi vis paremus tibi comedere pascha *Vulg Matth 26/17*] *OpecŻyw 86v, 87.*

cum inf (1): Mane, aliquid fiet cibi, Potrawy mało aż się co przigotuje yeść. *Mącz 128a.*

Zwroty: »obiad przygotować« (1): Zathym Cefarz ze wżytкими kfiążęty nowego Rzymfkiego krola/ na dom Rzymfki/ to ielt na Ratusz prowadzili/ tamże według prawa złotey były/ kofztowny obiad przygotowano: ku ktoremu Ellektorowie w wberzech swych przed stołem służyli *BielKron 331.*

»przygotować wielkęnoc (a. wielkanoc), wielkonocnego baranka [= *wieczerę paschalną*]« [szyk zmienny] (3:2): A sędifcy zwolenicy jego/ ij przyfili do miasta/ ij nalezli iako ijm powiedziál Iezus mily/ ij przygotowali wielkonotznego baranka. *OpecŻyw 87, 86v [2 r.], 87 [2 r.].*

b. Nagromadzić, zaopatrzyć się (7) :

przygotować czego (1): Drzewa też y kámieni przygotowałem [do domu Jehowy]/ á (ty) ktemu przyczynifz. *BudBib 1.Par 22/14.*

przygotować co (3): Galeas, scuta, gladios, tormenta adornare, Lepki/ Tarcze/ miecze/ Działa przigotować/ mieć pogotowiu. *Mącz [269]c. Cf przygotować co komu.*

przygotować co komu (2): Przeydźcie przez półrzodek woyska/ á rofkáźcie ludowi/ áby sobie przygotowáli spizę/ ábowiem po trzecim dniu przeydziecie Iordan *BibRadz Ios 1/11, Eccli 45/24.*

przygotować co a. czego dla czego (1): Aprzezoż rozefáli po wżytkich gránicach y miásteczkach Sámáryiey/ [...] áby ofádźili wżytki wierzchy gor/ á miásteczká mury zápráwowáli żeby spize dla walki przygothowali [apposuerunt in frumentationem in praeparationem pugnae]/ ábowiem na ten czas v nich nie dawno było po żniwiech. *BibRadz Iudith 4/3.*

przygotować ile czego do czego (2): A kościół [Salomonow] wżytek tym spofobem był poftáwion/ iáko był Moizefz na pułczy rofkazał/ tylko z wietfzym doftátkiem/ bo ielzcie był wiecey złotá Sálomon przygotował do kościoła/ niżli jego ociec zoftáwił. *BielKron 77; BudBib 1.Par 22/14.*

c. O wojsku: wystawić [co] (1) : A wyzwány krol od Poludnia wyciągnie/ y będzie boiował przeciwko Krolowi Pułnocnemu á przygotuje mnoftwo filne/ y będzie wydáne ono mnoftwo w ręce jego. *Leop Dan 11/11.*

d. Przynosić kogoś do pełnienia określonej funkcji lub sprostania określonej sytuacji [kogo, co (w przen)] (13) :

przygotować do czego (3): rácz mię niegodne stworzenie twoie/ do niewyflówionych táiemnic Národzenia twego świętego/ tak przygotować/ iáko rozumieć sam raczyfz *LatHar 395, 351, 396.*

przygotować komu (2): *WujJud* 99; y onże vprzedzi go w Duchu y file Eliafzowey/ áby fklonił fercá oycow ku fynom/ y niewierne (przywiódł) do rozumu fprawiedliwych: y áby przygotował Pánu lud dołkonále przyprawiony. *LatHar* 686.

przygotować ku czemu (3): *BibRadz Eccli* 2/1; *WujJud* 94v; *WujNT Rom* 9/23 cf *W przen.*

przygotować na co (1): *LatHar* 216 cf *W przen.*

przygotować czym (1): Do czegoż lie y tho przedfięwzięcie iego teráznieyfze ma s fthrony wyfwbodzenia tych przefłępnikow/ iedno do tego/ áby wolności wálzey/ ktorey wam zayrzy/ więcey zdrádziec przywrocenim do Miáltá Krolow/ pomocá domowá y cudzoziemfką przygotował. *Phil* E3.

Ze zdaniem celowym (1): *BibRadz Eccli* 39/6 cf *W przen.*

W przen (9) : A iefli Bog chcąc gniew okázác/ y oznaymić możność fwoię/ znośił w wielkiew ćierpliwości naczynia gniewu ná ftrácenie zgotowáne/ iżby oznaymił bogáctwo chwały fwey nád naczynim miłofierdzia ktore ku chwale przygotował. *WujNT Rom* 9/23.

Zwroty: »przygotować duszę« [*szyk zmienny*] (3): Przed modlitwá przygotuy dużę twoię: á niechćiey być/ iáko człowiek ten/ ktory kusi Páná Bogá. *LatHar* [+9]v; PEwieniem ia tego/ [...] iż gdybym fię Anyelfką pilnością y vprzeymościá przez wízyftek czás żywotá mego gotował/ ábym raz tylko godnie przyiáł ten nachwálebnieyfzy Sákráment/ iefzच्be^m nie mogł duże fwey ná vczczenie ciebie wielmożnego y fpániálego Máyeftatu Páná/ flufznie przygotowác *LatHar* 216, 351.

»przygotować serce« = *praeparare corda PolAnt* (3): *BibRadz Eccli* 2/19; Abowiem ná Bogá należy dáwác łáfkę/ á ná człowieká przygotowác ferce ku przyięciu łáfki. *WujJud* 94v; Przygotuyćie fercá wálze Pánu. *WujJud* 99.

»przygotować umysł« = *praeparare animam PolAnt* (2): SYnu moy iefliżeś vmyflił fluzyc Bogu/ przigothuyże vmyfl fwoy ku pokufam. *BibRadz Eccli* 2/1; Przygotuie vmyfl fwoy [*Cor suum tradet ad Dominum*] áby ráno chwalił Páná fтворzycielá fwego/ á modlił fię Nawyżfzemu. *BibRadz Eccli* 39/6.

Synonimy: *przyprawić, przyrzádzic, przysposobić, sporzádzic, zrobic.*

Formacje wespółrdzenne cf GOTOWAĆ.

Cf **PRZYGOTOWANIE, PRZYGOTOWANY, PRZYGOTUJĄCY**